

1. Судопроизводство в арбитражном суде ведется на русском языке - государственном языке Российской Федерации.

2. Лицам, участвующим в деле и не владеющим русским языком, арбитражный суд разъясняет и обеспечивает право знакомиться с материалами дела, участвовать в судебных действиях, выступать в суде на родном языке или свободно выбранном языке общения и пользоваться услугами переводчика.

< [Статья 11. Гласность судебного разбирательства](#)

[Статья 13. Нормативные правовые акты, применяемые при рассмотрении дел](#) >

## КОММЕНТАРИИ К СТАТЬЕ 12 АПК РФ

1. Соблюдение правил о языке судопроизводства имеет существенное значение для реализации процессуальных прав лиц, участвующих в деле, всестороннего и полного исследования доказательств и установления обстоятельств дела в условиях состязательного процесса, правильного разрешения дела. Их нарушение является

безусловным основанием для отмены решения арбитражного суда в апелляционном или кассационном порядке (п. 3 ч. 4 ст. 270, п. 3 ч. 4 ст. 288 АПК). При установлении данного обстоятельства судебный акт подлежит отмене также и в порядке надзора, поскольку иное противоречило бы единообразному применению в судебной практике комментируемой статьи, нарушало бы общепризнанные в международных нормах права и свободы соответствующего участника судопроизводства (ст. 304 АПК).

2. Положение ч. 2 данной статьи о праве лиц, участвующих в деле, пользоваться в процессе рассмотрения дела родным языком или любым свободно избранным языком общения и услугами переводчика конкретизирует применительно к судопроизводству в арбитражном суде гарантированное ч. 2 ст. 26 Конституции РФ право каждого на пользование родным языком, на свободный выбор языка общения. В качестве одного из условий реализации этого права в комментируемой статье указывается на невладение участвующим в деле лицом языком, на котором ведется судопроизводство. Однако с учетом конституционного права каждого на свободный выбор языка общения определение степени владения языком судопроизводства и ее достаточности для полноценного участия в процессе должно отдаваться на усмотрение самого лица, заинтересованного в услугах переводчика.

Лица, не владеющие языком судопроизводства, вправе знакомиться со всеми материалами дела на избранном ими языке общения, следовательно, суд обязан обеспечить своевременный перевод на соответствующий язык всех документов, находящихся в деле. В переводе на соответствующий язык должны вручаться этим лицам и все судебные документы.

3. Право пользоваться в процессе родным языком или любым свободно избранным языком и услугами переводчика должно быть разъяснено лицу, не владеющему языком судопроизводства, при подготовке дела к судебному разбирательству сразу же после привлечения его к участию в деле (см. п. 1 ч. 1 ст. 135 АПК). Разъясняется данное право и в подготовительной части судебного заседания (п. 5 ч. 2 ст. 153 АПК).

Оплата услуг переводчика и выплата ему понесенных расходов в связи с явкой в суд производится за счет средств федерального бюджета, если это не связано с возмещением расходов на переводчика, понесенных иностранными лицами и лицами без гражданства. Однако международным договором может быть предусмотрено возмещение названным лицам соответствующих расходов также за счет федерального бюджета (ч. 4 ст. 109 АПК).

